

# Le monumein de la "Ize détsénâie" = (Le monument de la Vièze déchaînée)

Autor(en): **Défago, Adolphe**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **85 (1958)**

Heft 11

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231093>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages valaisannes

### Braconazo à tsali

Li vèlazo de Tsali chè trovè ou pia de la mountagnè; è l'è travècha pè ou grann terra couvert. Penndann l'iver l'a pa manec de scholec, ma lè librè è lè pèchon manqu'on pa.

Den lo teng, ché mè rapélo bieng, layèvé quatre tsachiau, dô ou trè pèchoni è de braconi, lè plou maling payèvon pa la patenta, lè fougi è lè cannè à fic iran rinnplachia pè de combinè plou comodo è moing tchier.

Li fla de la fritoura l'ayèvé schoven ballia de doto y bravo pèchoni què to pè ou bé zor, ou grau gendarmè de chirro l'è venouc guétta.

Chen chè paschavè, chè ma mèmouèrè fé pa dèfau, ou mi de juing 1919. Lo zor de la fèha-Diou à quatre ourè dou matting li rèprèjentan de la jousticè l'irè posta ou Tsahèlard (Tour des Bosons). Enndi lé vèyèvé to lè endrè catchia di braconi.

A pingna què l'ayèvé mettouc lè liounette d'aprosè qui vitt arrèva ou petic homo, pring, lesto, cheng tsappé, rinquè lè tsassè è la tsimijè, bottes dèhaschée, lè florèt tringnavon pè lo fonn, qui chè zittè yen ou terra è chourtè enn vitessè avoué ouna graucha corba.

Ma, penndann qué conntavè lè pèchon, li gendarmè Naduav li schouctè ou cotzon.

Schorèpris, lè braconi l'y ditt :

— Mè fèrè pa de migèrè, io vouic vo payè contenn l'amenda. Alleng à la banca fèrè ou bèlliet po sing cenn franc, vo

signè po caution, 300 frs por vo è 200 frs por mè.

— Daccor, l'y rèfon li gendarmè Naduav, è lo lindeman matting tot l'irè règla.

Ma, lè passeport dou braconi l'iran prest, droèquè li bèlliet l'é venouc à èchèyancè li facteur l'à rètorna l'avis à la banca avoué la mantion *Partic cheng laschiè d'adressè*.

Quaquiè zor plou tard, li gendarmè Naduav l'a fé ou tabec (un rêve) què ou contrèbandiè de Francè, l'y souètavè bon corazo po payè lè sing cenn frs què l'avyèvon improunta ennsingblo.

A. Perruchoud.

### Le monumein de la « Ize détsénâie » (Le monument de la Vièze déchainée)

To pré du nové pon de Montha su la reiva de la Ize l'en élévô, la ia dza on pâ d'an, on monumein ke reprèseinte ne dzevouna féna, na Naïâda ke dion<sup>1</sup> lou savein. La lurena né rein mo fite, mé lé preske nue !...

Lou monthesan cein regordzon la iuva<sup>2</sup>, mé paré ke teté lé féné d'amon du lô de Tsuy<sup>3</sup> n'en pâ ito d'acco de cein é, kan passâvan de couté lou dzeu ke veniâvan u martcha, le demécro, é verivan la téta de l'âtre lô !... é de-sâvan<sup>4</sup> :

« Lou monthesan n'en pâ de pudev, pâ de vergueugne !... »

Se son tepara calmâie di l'an passô kan l'en iu ke la drôla l'ire eintortzenâie dien on scha<sup>5</sup> kemein na vélare

k'a atrapo la favra du lassé... Mé le corsé de la béla n'a pâ dero vouârba : la d'abo zu ito pourei pêle solé é la pleudze. N'iro pâ biau à vère la pucéla dien son cotin<sup>6</sup> tet éguedro<sup>7</sup> !... Adon, la ian tchandgea de costume : la ian boueto na tunika fite avoui dé lan<sup>8</sup>.

Di adon, la pouira déesse lé eintèrâie kemein dien ou vâ<sup>9</sup>. Lou z'homme ke l'en tan relukô — la nein fan pami cas, tsèrtson ailleu ; lé féné, cein rei'ion<sup>10</sup> tiendu ke lé dévoté ke pourton onco le ieu corsé é dion :

« Fodré ein fire à tan à teté cé bedoumé ke van, voua le dzeu, teté décarcélâie<sup>11</sup> !... »

*Adolphe Défago.*

<sup>1</sup> Disent. <sup>2</sup> A la vue. <sup>3</sup> Chôex. <sup>4</sup> Disaient. <sup>5</sup> Sac. <sup>6</sup> Jupon. <sup>7</sup> Déchiré. <sup>8</sup> Planches. <sup>9</sup> Cercueil. <sup>10</sup> Rient. <sup>11</sup> Décolletées.

## Lo mot dè la fin

Ein novembre dè l'an 1918, ye ché ple à tyeinta ocasion, ein compagni dè quâtye prèrè dœu diochèje dè Chain Mouri, Fantiôla, lo marellhié dè Charvan l'è-tu invitô à la tyura.

Li brâve prèrè ché chèront pa torno viè di la tarribra dyerra que l'avâi boule-verchô l'Europa dè 1914. Je vo lache jugé che l'è-tu ona féta, apré tan dè privachon, dè fraternijâ enfin, dœu tiœüe et dè la forchetta, dèvan on grou et tan bon polet què la chorveinta à Monchüe l'incoura l'avâi couè.

On di convivè l'a propoujô que nion l'uchè lo dreit dè ché charvî œu plat dèvan qu'avâi de, ein latin, on mot d'a propou œu chodzet dè la volaille troa bona po pa mettrè li convivè ein éta dè petcha dè golmandijè.

Che lo latin l'eirè lo langadzo famelliè di prèrè, la marellhié, hommo dè tzardze, à paa li mot dè la mècha, ye chavâi pa d'âtra tzouja què lo patouè dè Charvan.

Ye l'atticœutâvè tot poueirœu, dèmandè et rèponchè accompagnè dœu geste dè ramachâ. Tot chin ché dèroulâvè chein j'ac-cro, bien ple gaillardamein què li rite dè la chainta mècha :

— Audaces fortuna juvat, l'avâi de lo prèmiè, ein pequeint ona couche bien ronda.

— Carpe diem, l'a rèpondu chon vejïn que dèblotâvè on'âla dorâye.

— Ad majorem Dei gloriam, l'ajoutè lo choveint que l'avâi pa hèjitô dein chon chœuei : la cropion.

— Tarde venieintibus ossa, l'a matcha lo quatrièmo, avoué on petiou blan bien teindro.

— Requiescat in pace...

Lo marellhié l'a rèchœutô. On prèrè ein dèyeint hlleu mot li ôtâvè tot espœuei dè mèretâ cha paa : Ye li a ôtô lo morché dè la dyœula !

Lui que ché chère chovènu à propou d'avâi lierju hlleu mot chu mé d'ona tomba l'atteindâi què lo momein dè ch'èin charvî.

Na ! l'avâi bein avouï l'âtro prononchiè : « Requiescat in pace » et lui, lo pouro Fantiolâ chavâi rein d'âtre ; lo platé li pâchèrè dèjo lo nâ. Lo crô dè chon pètro ch'avenié à mèjora que la boche dè chon chavè ch'apetioudivè.

— Ad patres, dè l'avan darrâi convivè que ch'attaquâvè œu tiœüe et œu cou dœu polet.

Tot ému, Fantiôla fé ona trœuva chein parei. Ye l'avâi tant poueire que li uche etzapô que chon geste l'a pachô dèvan lo mot dè la fin. Ye l'a vite ramachô la carcache, la chaucha et tot lo restan. Èpoué l'a coqueya : r... r... razibus.

*Clara Durnat-Junod.*

**DONNEZ LA PRÉFÉRENCE**

aux annonceurs du

**Conteur Romand**